

Károly György

**Haikuk****KARÁCSONY**

Föllökik egymást  
egy tányér híg levesért  
a megváltottak.

**ÚJÉV**

Újév reggelén  
egy eldobott trombita  
vért köp a hóba.

**HALMOZOTTAN HÁTRÁNYOS HELYZET**

Szegény hóembert  
a korom betakarta –  
néger eszkimó.

**Entrópia**

Forog a Föld visszafelé,  
egyre gyorsul a lassulás,  
gyereked koravén,  
Apád regrediái,  
fokozódik a szélcsend,  
tetőzik éppen az apály.  
Gépészkedsz e-mailtlenül,  
hiány van, állandó hiány.

Tomas Tranströmer

**Május**

Kiléptem a partra  
a holdhideg fényben  
egy május-éjszakán.  
Szürke volt fű, virág  
és zöldek az illatok -

színvakság.  
Lejtőn suhantam fölfele  
s a Holddal beszélgettek  
a fehér kövek.

Ennyi volt:  
pár percnyi széles  
s ötvennyolc év a hossza.

*Fordította: Károly György*

